

Súd: Krajský súd Košice
Spisová značka: 7Tos/24/2024
Identifikačné číslo súdneho spisu: 7922010225
Dátum vydania rozhodnutia: 21. 03. 2024
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Miroslav Osif
ECLI: ECLI:SK:KSKE:2024:7922010225.1

Uznesenie

Krajský súd v Košiciach, v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Miroslava Osifa a sudcov JUDr. Stanislava Sojku, PhD. a Ing. JUDr. Milana Husťáka, na neverejnom zasadnutí konanom dňa 21. marca 2024, v trestnej veci proti A. B., odsúdeného pre prečin ublíženia na zdraví podľa § 156 ods. 1, ods. 2 písm. a/ Tr. zák. a iné., o sťažnosti odsúdeného proti uzneseniu Okresného súdu Trebišov sp. zn. 5T/47/2022 zo dňa 20.02.2024 takto

rozhodol:

Podľa § 194 ods.1 písm. b/ Tr. por. zrušuje napadnuté uznesenie a súdu prvého stupňa ukladá, aby vo veci znovu konal a rozhodol.

odôvodnenie:

Okresný súd Trebišov uznesením sp. zn. 5T/47/2022 zo dňa 20.02.2024 podľa § 50 ods. 4 Tr. zák. vyslovil, že podmienene odsúdený A. B., nar. XX.XX.XXXX sa v skúšobnej dobe podmienene odsúdenia neosvedčil a súhrnný trest odňatia slobody uložený rozsudkom Okresného súdu Trebišov sp. zn. 5T/47/2022 zo dňa 14.06.2022, právoplatného 14.06.2022 vo výmere 3 (troch) rokov vykoná.

Podľa § 48 ods. 2 písm. a/ Tr. zák. pre výkon trestu odňatia slobody súd zaradil odsúdeného do ústavu na výkon trestu s minimálnym stupňom stráženia.

Odsúdený na verejnom zasadnutí zahlásil sťažnosť, ktorú bližšie písomne neodôvodnil.

Krajský súd na podklade podanej sťažnosti podľa § 192 ods.1 Tr. por. preskúmal správnosť výrokov napadnutého uznesenia, proti ktorým sťažovateľ podal sťažnosť, ako aj konanie predchádzajúce výrokom napadnutého uznesenia a po zvážení všetkých okolností významných pre rozhodnutie dospel k záveru, že napadnuté uznesenie je nezákonné.

Krajský súd preskúmaním spisu zistil nezákonný procesný postup prvostupňového súdu, na základe ktorého nie je možné považovať za zákonné ani napadnuté uznesenie.

Zo spisu vyplýva, že odsúdený neovláda slovenský jazyk a v tom prípade bol súd povinný postupovať v zmysle ustanovenia § 28 ods.1 Tr. por.

Podľa § 28 ods.1 Tr. por. ak je potrebné pretlmočiť obsah výpovede alebo ak osoba uvedená v § 2 ods. 20 vyhlási, že nerozumie jazyku, v ktorom sa konanie vedie alebo nehovorí týmto jazykom, priberie sa tlmočník opatrením.

Krajský súd konštatuje, že v takýchto prípadoch je v prvom rade potrebné pribrať do konania tlmočníka, ktorý je zapísaný v zozname tlmočníkov. Až v prípade, ak by takýto tlmočník nebol zapísaný v zozname tlmočníkov, resp. vzhľadom na nevyhnutnosť urýchleného konania nebola možnosť ho zabezpečiť, by pripadalo do úvahy pribratie do konania tlmočníka, ktorý nie je zapísaný v zozname tlmočníkov. V uvedenej veci sa zjavne nejedná o takýto prípad. Navyše zo spisu nevyplýva, aby tlmočník, ktorý bol

pribratý do konania v rámci vykonávacieho konania, bol zložil do rúk samosudcu zákonom predpísaný písomný sľub.

Krajský súd zároveň preskúmaním spisu zistil, že odsúdený nebol vypočutý zákonným spôsobom a po zákonom poučení, z ktorého by bolo zrejmé, podľa akých zákonných ustanovení bol poučený a jeho vyjadrenie k poučeniu. Krajský súd zároveň dodáva, že odsúdený má v zmysle § 271 ods.1 Tr. por. zákonnú možnosť vyjadriť sa ku každému dôkazu.

Vzhľadom na tieto procesné pochybenia bude povinnosťou prvostupňového súdu po vrátení veci na ďalšie konanie opätovne vykonať dokazovanie zákonným spôsobom, a to za prítomnosti tlmočníka zapísaného v zozname tlmočníkov a po vykonaní dokazovania opätovne vo veci zákonne rozhodnúť.

S poukázaním na vyššie uvedené krajský súd rozhodol tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

Toto rozhodnutie bolo prijaté senátom krajského súdu jednohlasne.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu ďalší riadny opravný prostriedok nie je prípustný.